

世界儿童文学永恒经典丛书

小学生新课标必读丛书

伊索寓言



世界出版社

世界儿童文学永恒经典

伊索寓言

[希腊]伊索·拉封丹 / 原著

沈大安 / 主编 孙琍 / 副主编

楼卓立 / 编译

新世纪出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界儿童文学永恒经典 / 《世界儿童文学永恒经典》
编译组编 — 广州：新世纪出版社，2005. 1
(小学生新课标必读丛书)
ISBN 7-5405-2893-1

I. 世… II. 世… III. 汉语拼音-儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 085687 号

责任编辑 熊 雁

封面设计 陈义冰

责任技编 王建慧

世界儿童文学永恒经典

小学生新课标必读丛书

伊索寓言

沈大安主编 孙珣副主编 楼卓立编译

出版发行 新世纪出版社
经 销 全国新华书店
印 刷 杭州余杭人民印刷有限公司
规 格 889 毫米×1194 毫米 1/32
24 印张 550 千字
版 次 2005 年 1 月第 1 版
印 次 2005 年 1 月第 1 次
书 号 ISBN 7-5405-2893-1/H·29
定 价 40.00 元(全四册)

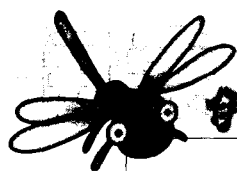
如发现因印装质量问题影响阅读,请与承印公司联系调换。



mù lù
目 录

hú li hé wū yā 狐狸和乌鸦	1
pú táo shì suān de 葡萄是酸的	19
nóng fū hé dòng jiāng de shé 农夫和冻僵的蛇	37
wén zi hé shī zi 蚊子和狮子	46
lù jiǎo hé lù jiǎo 鹿角和鹿脚	58
rén de shòu mìng 人的寿命	71
hè ěr mò sī hé diāo kè jiàng 赫耳墨斯和雕刻匠	88



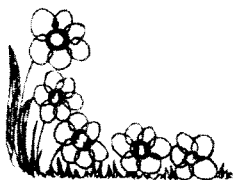


伊索寓言

yì sǒu yǔ yán

〔希腊〕伊索·拉封丹

shī zi pǔ luó mǐ xiū sī hé dà xiàng 狮子、普罗米修斯和大象	101
běi fēng hé tài yáng 北风和太阳	115
huáng shǔ láng hé ài shén ā fó luò dí tè 黄鼠狼和爱神阿佛罗狄特	132
yī shēng de guǐ jì 医生的诡计	148
xiǎo tōu hé tā de mǔ qīn 小偷和他的母亲	165
lǚ rén hé xióng 旅人和熊	181



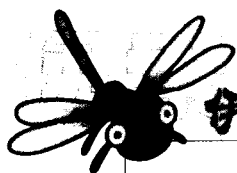


hú li hé wū yā
狐狸和乌鸦

wū yā yí dà zǎo fēi chū qù zhǎo chī de tā
乌鸦一大早飞出去找吃的，她
shēng le yí wō kě ài de xiǎo bǎo bao zhè xiē xiǎo
生了一窝可爱的小宝宝，这些小
jiā huo zhěng tiān zhāng zhe zuǐ yào chī de suī rán
家伙整天张着嘴，要吃的。虽然
wū yā bù dé bù yīn cǐ láo lèi xǔ duō mì shí de
乌鸦不得不因此劳累许多，觅食的
cì shù yóu yuán lái de liǎng cì zēng jiā dào le sì
次数由原来的两次增加到了四
cì kě bǐ qǐ zuò mā ma de kuài lè wū yā hái
次，可比起做妈妈的快乐，乌鸦还
shì jué de zhè suàn bù liǎo shén me tā zhěng tiān xīn
是觉得这算不了什么，她整天心
gān qíng yuàn de fēi lái fēi qù zhǎo lái zhǎo qù
甘情愿地飞来飞去，找来找去。

hái zǐ men yì tiān tiān zhǎng dà le hěn
“孩子们一天天长大了。很





伊索寓言

yí suǒ yǎn

「希腊」伊索·拉封丹

kuài wǒ jiù bú yòng zhè me xīn kǔ le děng tā men
快，我就不用这么辛苦了。等他们
yě néng zì jǐ zhǎo shí wù shí wǒ jiù kě yǐ zài
也能自己找食物时，我就可以在
jiā lǐ xiǎng qīng fú le wū yā yì biān fēi yì
家里享清福了！”乌鸦一边飞，一
biān yú kuài de xiǎng zhe dào nà ge shí hou wǒ
边愉快地想着：“到那个时候，我
jiù kě yǐ dé yì de tǎng zài wō lǐ chī zhe hái zi
就可以得意地躺在窝里，吃着孩子
men xiào jīng de shí wù kàn zhe lóu xià nà zhī guāng
们孝敬的食物，看着楼下那只光
gùnr hú li wèi zhǎo chī de máng jìn máng chū le
棍儿狐狸为找吃的忙进忙出了，
zhēn shì lìng rén yú kuài ya
真是令人愉快呀。”

shuō qǐ nà zhī hú li tā hé wū yā shì lín
说起那只狐狸，他和乌鸦是邻
jū wū yā yì jiā de wō ān zài dà shù de dì sān
居。乌鸦一家的窝安在大树的第三
gè dà shù chà shàng bù zhī shén me shí hou nà kē
个大树杈上。不知什么时候，那棵
dà shù zhù le gè dà dòng yì zhī hú li zhù le jìn
大树蛀了个大洞。一只狐狸住了进



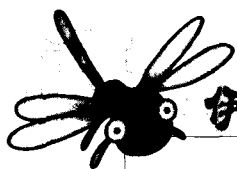


狐狸和乌鸦

lái tā men liǎng jiā jiù chéng le jìn lín wū yā
来，他们两家就成了近邻。乌鸦
duì nà zhī hú li méi shén me hào gǎn yīn cǐ tā
对那只狐狸没什么好感，因此他
men zhī jiān hěn shǎo jiǎng huà jìn jìn chū chū yě bù
们之间很少讲话，进进出出也不
dǎ zhāo hu ér qiě tīng shuō tā de míng shēng bú tài
打招呼。而且听说他的名声不太
hǎo zhěng tiān guǐ guǐ suì suì de bú guò fǎn zhèng
好，整天鬼鬼祟祟的。不过，反正
tā men wū yā hé hú li jǐng shuǐ bú fàn hé shuǐ rì
他们乌鸦和狐狸井水不犯河水，日
zi jiù zhè me xiāng ān wú shì de guò bei
子就这么相安无事地过呗。

wū yā fēi guò xiǎo hé xiǎo yú zài hé li yóu
乌鸦飞过小河，小鱼在河里游
dòng bǔ yú yì zhí bú shì wū yā de cháng chù
动。捕鱼一直不是乌鸦的长处，
tā shì bú huì zài zhè lǐ làng fèi shí jiān de wū yā
她是不会在这里浪费时间的。乌鸦
fēi guò cǎo dì jǐ zhī guō guo zài nà lǐ dǎ jià
飞过草地，几只蝈蝈在那里打架，
jǐn guǎn tīng è tā wū yā yě bú xiè qù chī zhè xiē
尽管挺饿，她乌鸦也不屑去吃这些





伊索寓言

yí sù yǔ yán

「希腊」伊索·拉封丹

xiǎo dōng xī wū yā yòu fēi guò tián yě nà lǐ yǒu
小东西。乌鸦又飞过田野，那里有
dà piàn de yù mǐ zhǐ yǒu má què cái xǐ huan yù
大片的玉米，只有麻雀才喜欢玉
mǐ hái shì qù shù lín pèng pèng yùn qì ba wū yā
米。还是去树林碰碰运气吧。乌鸦
cháo shù lín fēi qù
朝树林飞去。

wū yā zǒng jué de zài zhè me yí gè hǎo de
乌鸦总觉得在这么一个好的
tiān qì lǐ tā de yùn qì yí dìng bú huì chà hái
天气里，她的运气一定不会差。还
zhēn bèi tā xiǎng dào le tā hū rán fā xiàn le yí
真被她想到了，她忽然发现了一
piàn ròu tiān shàng diào xià lái de hǎo shì ya wū
片肉，天上掉下来的好事呀！乌
yā gǎn jǐn fēi guò qù bǎ tā diào zài zuǐ lǐ zài
鸦赶紧飞过去，把它叼在嘴里。在
zì jǐ de zuǐ lǐ le wū yā cái fàng xīn qǐ lái
自己的嘴里了，乌鸦才放心起来：

zhēn shì yí kuài hǎo ròu ya lái de zhēn shì
“真是一块好肉呀，来得真是
shí hou yí dìng shì shén cì yǔ wǒ hé hái zǐ men
时候，一定是神赐予我和孩子们





de wǎn cān
的晚餐。”

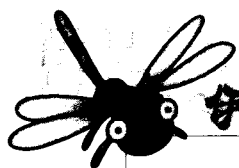
kàn qǐ lái zhè hǎo xiàng shì piàn lù ròu
“看起来，这好像是片鹿肉，
zhǐ bú dìng shì nǎ zhī cū xīn de shī zi chī shèng xià
指不定是哪只粗心的狮子吃剩下
de hēi pián yi le wǒ wū yā
的，嘿，便宜了我乌鸦。”

guǎn tā ne fǎn zhèng xiàn zài tā shì wǒ de
“管它呢，反正现在它是我的
le huí jiā
了，回家！”

wū yā gāo xìng de fēi huí wō li hái zǐ men
乌鸦高兴地飞回窝里，孩子们
shuì de zhèng xiāng yí dìng shì gāng cái wán le
睡得正香。“一定是刚才玩累
le ràng tā men shuì ba xǐng le jiù yǒu wǎn cān
了，让他们睡吧，醒了，就有晚餐
kě yǐ xiǎng yòng le wū yā xiǎng dào tā qīng
可以享用了。”乌鸦想道。她轻
qīng de zhàn zài shù zhī shàng xiū xi
轻地站在树枝上休息。

hú li jīn tiān de yùn qì kě bú dà hǎo tā
狐狸今天的运气可不大好，他





伊索寓言 yí sù yǎn

「希腊」伊索·拉封丹

zài wài biān máng lù le yì zhěng tiān zhuā tù zi
在外边忙碌了一整天，抓兔子，
ràng tā pǎo le zhuī shān jī ràng tā zhuó le qù
让他跑了；追山鸡，让他啄了；去
tōu nóng fū de yáng chà diǎnr ái qiāng zǐ
偷农夫的羊，差点儿挨枪子儿。
yǎn kàn zhuó tiān kuài hēi le zhǐ dé tuō zhuó pí bèi
眼看着天快黑了，只得拖着疲惫
de shēn zi jī cháng lù lù de huí jiā lái hū
的身子，饥肠辘辘地回家来。忽
rán yí zhèn nóng yù de xiāng qì pū bí ér lái
然，一阵浓郁的香气扑鼻而来，
shì ròu ròu de xiāng qì yǐn de hú lí kǒu shuǐ zhí
是肉，肉的香气。引的狐狸口水直
liú sì xià xún zhǎo qǐ lái hěn kuài hú lí jiù
流，四下寻找起来。很快，狐狸就
kàn dào zhàn zài shù shàng de wū yā bù yīng gāi
看到站在树上的乌鸦，不，应该
shì kàn dào le tā zuǐ li diǎo zhe de ròu
是看到了她嘴里叼着的肉。

nà kuài ròu de xī yǐn lì shí zài tài dà le
那块肉的吸引力实在太大了，

hú lí tài xiǎng dé dào tā yú shì zhuā ěr náo sāi
狐狸太想得到它，于是抓耳挠腮





dì xiǎng qǐ bàn fǎ lái
地想起办法来。

hú li hěn yǒu lǐ mào de hé wū yā dǎ zhāo
狐狸很有礼貌地和乌鸦打招呼

hu qīn ài de wū yā shì nǐ ma wǒ de lǎo
呼：“亲爱的乌鸦，是你吗？我的老
péng you wǒ kě shì lǎo yuǎn jiù kàn dào nǐ le zěn
朋友，我可是老远就看到你了。怎
me bù hé nǐ de hǎo lín jū wǒ dǎ gè zhāo hu
么，不和你的好邻居我打个招呼？”

wū yā kàn dōu bú kàn hú li yì yǎn yì shēng
乌鸦看都不看狐狸一眼，一声

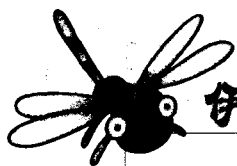
bù kēng
不吭。

hú li yòu shuō qīn ài de wū yā tīng
狐狸又说：“亲爱的乌鸦，听
shuō nín zuò mā ma le nín de hái zi yí dìng xiàng
说，您做妈妈了，您的孩子一定像
nín yí yàng tǎo rén xǐ huan
您一样讨人喜欢。”

wū yā kàn le hú li yì yǎn huàng le huàng
乌鸦看了狐狸一眼，晃了晃

nǎo dai yǒu diǎn xiǎng shuō huà de yàng zi kě shì
脑袋，有点想说话的样子，可是，





伊索寓言 yí sù yán

希腊「伊索·拉封丹」

tā hái shì rěn zhù le bú zuò shēng
她还是忍住了，不做声。

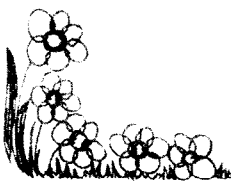
hú lì jiàn wū yā dòng xīn le lián máng shuō
狐狸见乌鸦动心了，连忙说：

qīn ài de wū yā ya qián jǐ tiān wǒ tīng niǎo er
“亲爱的乌鸦呀，前几天，我听鸟儿
men zài yì lùn shuō yào xuǎn chū niǎo wáng lái wǒ
们在议论，说要选出鸟王来。我
xiǎng nín shì zuì hé shì de rén xuǎn le nín de yǔ
想，您是最合适的人选了，您的羽
máo nà me piào liang yì shēn wū hēi bǐ shén me
毛那么漂亮，一身乌黑，比什么
yán sè dōu zhuāng zhòng ér yǒu wáng zhě fēng fàn wǒ
颜色都庄重而有王者风范。我
kàn shì méi shén me niǎo néng hé nín pèi měi le
看，是没什么鸟能和您媲美了
ne
呢。”

wū yā yì tīng tā néng zuò niǎo wáng gāo xìng
乌鸦一听她能做鸟王，高兴

de rěn bú zhù tiào le liǎng xià
得忍不住跳了两下。

hú lì zhuāng chū yí fù qī dài de yàng zi
狐狸装出一副期待的样子，



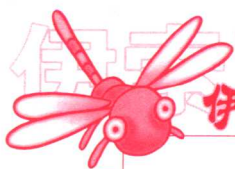


shuō wǒ guāng kàn nín de wài biǎo jiù jué de nín
说：“我光看您的外表，就觉得您
shì dāng zhī wú kuì de niǎo wáng kě wǒ cóng lái méi
是当之无愧的鸟王。可我从没
yǒu tīng guò nín chàng gē xiāng xìn nín de gē shēng
有听过您唱歌，相信您的歌声
yě yí dìng bú huì ràng wǒ shī wàng de duì ma nín
也一定不会让我失望的，对吗？您
jiù chàng jǐ jù ba
就唱几句吧……”

wā wā dé yì wàng xíng de
“哇……哇……”得意忘形的
wū yā zhōng yú rěn bú zhù chàng qǐ gē lái
乌鸦终于忍不住唱起歌来。

suí zhe wū yā de zuǐ zhāng kāi nà kuài ròu
随着乌鸦的嘴张开，那块肉
yě diào le xià lái zǎo zài shù xià děng zhe de hú
也掉了下来。早在树下等着的狐
li pò bù jí dài de pū qǐ lái jiē zhù le nà kuài
狸迫不及待地扑起来，接住了那块
ròu tā cái bú xiàng wū yā ne zhuǎn shēn jiù liū
肉。他才不像乌鸦呢，转身就溜
jìn le dòng lǐ
进了洞里。





伊索寓言

yí sù yuán

「希腊」伊索·拉封丹

hú li zài dòng lǐ yì biān chī ròu yì biān
狐狸在洞里一边吃肉，一边

shuō qīn ài de péng you rú guǒ nǐ méi yǒu cōng
说：“亲爱的朋友，如果你没有聪

míng de tóu nǎo shì yǒng yuǎn yě bù kě néng zuò
明的头脑，是永远也不可能做

shàng niǎo wáng de
上鸟王的！”



妙趣无穷

hú li wèi le dé dào wū yā zuǐ lǐ de
1. 狐狸为了得到乌鸦嘴里的

ròu tā duì wū yā shuō le nǎ xiē huà nǐ néng bǎ
肉，他对乌鸦说了哪些话，你能把

tā men zhǎo chū lái huà yí huà dú yí dú ma
它们找出来，画一画，读一读吗？

bié wàng le yào dú chū hú li de yǔ qì ō
别忘了，要读出狐狸的语气噢。

nǐ néng cóng xià miàn tí shì de jǐ gè cí
2. 你能从下面提示的几个词

yǔ zhōng cháng shì zhe gài kuò chū zhè ge yù yán yùn
语中，尝试着概括出这个寓言蕴





hán de dào lǐ ma

涵的道理吗：

huā yán qiǎo yǔ shòu piàn shàng dàng
花言巧语 受骗 上当

xiāng xìn qīng yì
相信 轻易

wǒ gài kuò de yù yì shì

我概括的寓意是：



活学活用

nǐ zhù yì dào le ma wū yā tīng jiàn hú li
你注意到了吗，乌鸦听见狐狸

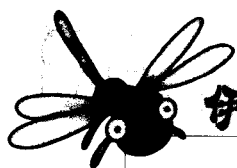
shuō de huà yǐ hòu fǎn yīng shì bù yí yàng de nǐ
说的话以后，反应是不一样的，你

zhǎo dào de jù zì shì xià miàn de jù zì ma
找到的句子是下面的句子吗？

wū yā kàn dōu bú kàn hú li yì yǎn yì shēng
乌鸦看都不看狐狸一眼，一声

bù kēng
不吭。





伊索寓言

yí sù yǎn

「希腊」伊索·拉封丹

wū yā kàn le hú li yì yǎn huàng le huàng
乌鸦看了狐狸一眼，晃了晃

nǎo dai yǒu diǎn xiǎng shuō huà de yàng zi kě shì
脑袋，有点想说话的样子，可是，
tā hái shì rěn zhù le bú zuò shēng
她还是忍住了，不做声。

wū yā yì tīng tā néng zuò niǎo wáng gāo xìng
乌鸦一听她能做鸟王，高兴

de rěn bú zhù tiào le liǎng xià
得忍不住跳了两下。

zhè jǐ huí wū yā hái suàn cōng míng dōu méi
这几回，乌鸦还算聪明，都没

yǒu fā chū shēng yīn méi yǒu shàng hú li de dàng
有发出声音，没有上狐狸的当。

kě shì tā suī rán méi yǒu shuō huà wǒ men hái shì
可是，她虽然没有说话，我们还是

kě yǐ cāi cè tā zài xiǎng shén me nǐ néng fēn bié
可以猜测她在想什么，你能分别

shuō yì shuō wū yā dāng shí kě néng zài xīn lǐ shuō
说一说乌鸦当时可能心里说

shén me
什么？

wū yā kàn dōu bú kàn hú li yì yǎn yì
乌鸦看都不看狐狸一眼，一

世界儿童文学永恒经典

